École André-Piolat Bulletin de nouvelles 28 février 2020



Bonjour!



À venir / Coming up

- 1 mars | 23h: Fermeture inscriptions présentations des apprentissages/ 11pm: Registration closes for the portfolio presentations
- 4 mars | 12h: Club échecs/12pm: Chess club | 15h30: Matchs volleyball filles à EAP/3:30pm: Girls volleyball game at EAP
- 4 mars | Sortie/Field trip à Burnaby Heritage Museum : classes de Mmes Marie-Odile et Mandy
- 5 mars | Présentations des apprentissages : les élèves viennent avec leurs parents / Portfolio presentations : students must accompany their parents
- 6 mars | Foire des jeunes entrepreneurs/Young entrepreneurs show | 14h: Départ hâtif/2pm: Early dismissal | 18h/6pm: Cabane à sucre
- 9 mars | Semaine Arts du Cirque/ Circus Arts week | Semaine de la francophonie
- 10 mars | 12h: Club d'échecs/12pm: Chess club
- 12 mars | Tournoi de volleyball 6è filles et garçons à l'École des Navigateurs/ Grade 6 girls and boys volleyball tournament at École des Navigateurs

Questions pour l'APE?

APE_Piolat@yahoo.com Repas chauds : hotlunch_ap@yahoo.com Soirées jeux (6è et +) :

Équipe fille volleyball / Volleyball girls team

Les filles ont gagné 2 matchs sur 3 au dernier tournoi...!! Maintenant la saison s'achève...); Venez nous encourager à notre dernier tournoi de la saison, mardi 3 mars chez nous!! Nous sommes trop fières des filles qui ont fait tellement de progrès ensemble cette saison. Bonne chance aux filles!



At the last tournament, the girls won 2 of their 3 games!! The season is almost over...
Please come to the EAP gym to cheer them on for the last tournament on Tuesday, March 3rd!!
We are very proud of our girls who improved so much this season.
Good luck girls!

Année scolaire 2019-20

École André-Piolat Bulletin de nouvelles 28 février 2020



Les élèves de 8è/Grade 8 students

Bonjour chers parents,

Dans le cadre du projet communautaire de l'IB, un nouveau système d'échange de vêtements sera installé à l'école. Le but de ce système est de réduire nos impacts sur l'environnement et réduire la quantité de vêtements que nous consommons en tant que communauté.

Le système sera prêt dès le **9 mars** dans le foyer. Il sera dans le coin à côté du foyer près du piano. Pour participer à l'échange, il suffit d'apporter des vêtements **lavés et en bonne condition**. Nous acceptons toutes le sortes de vêtements (manteaux, chemises, chaussettes etc..) sauf les sous-vêtements. Après avoir contribué à l'échange, vous pouvez prendre un ou plusieurs articles en retour. Vous pouvez aussi simplement donner des vêtements sans en prendre.

Ceci est la parfaite opportunité pour vous débarrasser des vêtements trop petits pour votre enfant et trouver des nouveaux tout en réduisant vos impacts environnementaux !

Nous vous remercions pour votre future participation,

Lucie, Isabella et Valentine (Étudiantes de 8e année)

Dear parents,

As part of the IB community project, a new clothing exchange system will start at school. The goal of this system is to reduce our environmental impact and to reduce the quantity of clothing in our community. The system will start on March 9th in the foyer near the piano. In order to participate, you will need to bring clean clothes in good condition. We accept all kinds of clothing (jackets, shirts, shoes, etc.) except for underwear. You will be able to pick up one or more items after dropping off yours. You are not obligated to take something.

This is a great opportunity to part with clothes that are too small for your children and find new clothes while reducing your environmental impact!

We thank you in advance for your cooperation.

Lucie, Isabella and Valentine (grade 8 students)

Nous sommes des élèves de la classe de 8ème qui pour notre projet communautaire (un projet qui aide notre communauté) avons décidé d'aider les familles dans le besoin. Il y a une boite de l'organisme FoodBank dans chaque classe et les élèves peuvent apporter des denrées alimentaires non-périssables. La classe avec le plus de denrées gagnera un prix!!! Merci de votre aide!

As part of the IB community project (a project that helps our community), we, grade 8 students, have decided to help families in need. A FoodBank box has been placed in each class and the students can bring non-perishable food. The class with the most donation will win a prize!!! Thank you for your support!

Année scolaire 2019-20

Foire des jeunes entrepreneurs / Young entrepreneurs show

Le vendredi 6 mars, les élèves de 6è vous invitent au foyer de l'école pour une journée de magasinage! Ils auront chacun un stand pour vendre des objets qu'ils ont créés. Les prix varient de1\$ à 6\$. Une partie des bénéfices ira aux oeuvres caritatives de leurs choix. Merci pour votre soutien!

You are invited by the grade 6 students for a fun day of shopping in the school foyer!

They will each have a booth to sell the objects they have created. Prices will range from \$1 to \$6. Part of the profit will be donated to a charity of their choice. Thank you for your support!





L'édition Février 2020 de *Parenthèse* - la voix des parents de Colombie-Britannique, est maintenant disponible!

Pour la lire : http://www.fpfcb.bc.ca/parenthèse/février-2020

Et pour ne rien manquer,

abonnez-vous à *Parenthèse*! Vous recevrez l'infolettre 4 fois par année, directement dans votre boîte de courriel.

Pour vous abonner : www.fpfcb.bc.ca/mailchimp/subscribe

Parenthèse est une publication de la <u>Fédération des parents francophone de Colombie-Britannique</u>.

Année scolaire 2019-20

Journée du chandail rose / Pink shirt day



Aimes-tu décorer ton casier ? Non ? Pourquoi pas ton frigo ! Viens acheter les aimants peints par Naomi.	Ne vous perdez plus jamais en forêt avec les bracelets de survie de <u>Jasper</u> De 4 à 5.50\$	Es-tu lassé des cadres ordinaires ? Si oui, viens découvrir les CADRES BRÛLÉS DE DYLAN (4\$)
Veux-tu une trousse de bonne qualité ? Va voir Alex . 4\$	Assez d'acheter des <u>gâteries</u> pour animaux trop chères ? Viens voir Madeleine !	ACHÈTE UN papier de cire d'abeille et notre planète sera plus brillante que le soleil! Gwenyth
Aimes-tu les lapins de riz ? Viens acheter Hippidi Hoppidi 2\$	Peau sèche ? Pas de souci avec <i>Emmie</i> . <i>Gommage</i> à 3\$	Aimes-tu colorier? Viens acheter un livre de coloriage chez Alice pour seulement 2\$.
Pour 2\$ quand tu es en retard, tu peux te coiffer avec un chignon français. Amélie	Foire des Jeunes Entrepreneurs	VOULEZ-VOUS UNE Poupée monstre ? 2\$ au Stand de Cayden
Tuez les bactéries avec les savons Paradis de Liv! De 0.5\$ à 1.5\$	Les élèves de 6ème année de l'école André Piolat vous invitent à venir acheter des produits fantastiques faits main. Il y en aura pour tous les goûts	Enervé ? Stressé ? Balles anti stress , c'est ta solution. C'est 2\$ au stand de Valentina.
As-tu peur de perdre tes clés ? Viens acheter <u>mes</u> <u>porte-clés</u> . Elijah	de 1\$ à 6\$. Vendredi 6 mars 2020 à partir de 9h15 dans le foyer de l'école. 10% des ventes seront reversées aux charités. Venez nombreux !!!	Vos lèvres sont sèches ? Anahita a votre solution. Baumes à lèvre colorés de 1 à 2\$
Etes-vous agacé de perdre votre page ? Venez chez Maya, un signet coloré à seulement 1\$	Ajoute un peu de magie dans ta vie avec les BOUCLES D'OREILLES de sorcière de Maddie.	Tu peux te relaxer en regardant la télé avec un masque de beauté de Sarah.
Aimes-tu observer les oiseaux de ta maison ? Viens chez Danika leur acheter une collation !!	Envie d'un beau collier sans un prix élevé? Venez au stand de <u>Daisy</u> , ils sont à 1.50\$!	Fâchés de toujours perdre vos crayons ? Venez voir Noah pour un porte crayon, de 2 à 3\$
Etes-vous stressé ? Venez-vous déstresser avec le Slime XS de Xavier!	VOULEZ-VOUS DES MÉDAILLONS EN BOIS ? C'EST AVEC MOI. Venez chez Raphaël tout est naturel.	Aimes-tu les avions? Va voir Vincent

Année scolaire 2019-20 5

Do you like decorating your locker? No? Why not your fridge! Come buy Naomi's painted magnets.	Never get lost in the forest with Jasper's survival bracelets! \$4 to \$5.50.	Are you bored of regular frames? If yes, come discover Dylan's burned frames (\$4)
You want a good quality toiletry bag? Come see Alex \$4	Tired of buying expensive animal biscuits? Come see Madelaine!	You want to limit the plastic in your home? Come buy Gwenyth's beeswax wrap.
You like rice bunnies? Come buy Hippidi Hoppidi! \$2	Dry skin? No problem with Emmie. Body scrub \$3	Do you like coloring? Come see Alice for a colouring book. Only \$2!
In 1 minute you can do up your hair with a French bow. Amélie Kill all the bacteria with	Young entrepreneurs fair !!!!!!	YOU WANT A MIT MONSTER? \$2 AT CAYDEN'S STAND. Nervous? Stressed?
Liv's paradise soaps. From \$0.5 to \$1.5	The 6th grade students from	Stress balls are the solution. It's \$2 at Valentina's stand.
Are you afraid to lose your keys? Come buy my key-chains. Elijah	André Piolat invites you to come buy their handmade produts. The prices will be from 1 to 6\$. Friday march 6 2020 From 9h15 in the school lobby. Bring your friends!!! 10% is given to charities	Do you have dry lips? Anahita will fix your problem with her colourful lip balms. from \$1 to \$2
Are you tired of losing your page? Come see Maya for a colourful bookmark for only \$1	Add a bit of magic in your life with Maddie's witch earrings!	You can relax while watching TV with Sarah's beauty masks.
Do you like watching the birds at home? Come see Danika to buy them a snack!!	Would you like a nice necklace without a high price? Come to Daisy's stand; they are only \$1.50!	Are you tired of always losing your crayons? Come see Noah for a crayon holder from \$2 to \$3!
Are you stressed? You can be relaxed with Xavier's XS SLIME!	WOULD YOU LIKE SOME WOODEN MEDALS? Come see Rapheal. It's all natural!	Do you like airplanes? Come see Vincent

Année scolaire 2019-20 6